Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**AMT302 - Ardıl Çeviri II**
Ders Türü	VI.Yarıyıl
Teori + Uygulama	2+1
AKTS	**5.0**
Ders Dili	Arapça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	

Dersin Veriliş Biçimi	Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir.
Önkoşullar	Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Öğretim üyesi ders notları.https://learning.aljazeera.net/tr
Staj & Uygulama	Bu ders için staj veya uygulama yoktur.

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Derse giriş: Ardıl çeviri II'nin kapsamı ve hedefleri	
2. hafta		İleri düzey ardıl çeviri tekniklerine giriş	
3. hafta		Uzun konuşmaların aktarımı: anlam bütünlüğünü koruma	
4. hafta		Karmaşık cümle yapılarının çevrilmesi	
5. hafta		Deyimlerin ve sabit ifadelerin çevirisi	
6. hafta		Kültürel referanslar ve mecazların aktarımı	
7. hafta		Ara Sınav	
8. hafta		Alan odaklı çeviri I: diplomasi ve hukuk	
9. hafta		Alan odaklı çeviri II: sağlık ve ekonomi	
10. hafta		Alan odaklı çeviri III: medya ve iletişim	
11. hafta		Anlık düzenleme ve akıcılık stratejileri	
12. hafta		Uygulama I: konferans ve basın toplantısı simülasyonu	
13. hafta		Uygulama II: mülakat ve panel simülasyonu	
14. hafta		Final Sınavı	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Bu dersi alan öğrenciler ileri düzey ardıl çeviri teknikleri konusunda bilgi edinir.
2	Deyimler, kültürel referanslar ve mecazların çevirisinde beceri kazanır.
3	Farklı alanlardan gelen konuşmaları çevirebilir.

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
4	Profesyonel uygulamalara hazırlanır.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

İçerik girilmemiştir.

Dersin Teması

İçerik girilmemiştir.

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Hesaplanan AKTS	**0**

Ölçme ve Değerlendirme

İçerik girilmemiştir.